



Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italiana

Caleidoscopio. Revista de Italianística de ADILLI

Call for Papers per il numero 3 (Anno III) – 2026

La rivista *Caleidoscopio* invita a proporre articoli da pubblicare nel numero 3 (2026).

Il dossier di questo numero è dedicato a “Territori condivisi: letteratura e altre arti in interazione”.

A partire dal secolo scorso, e in particolare nell’ambito della Letteratura Comparata, si è intensificato l’interesse per lo studio dei legami tra letteratura e altre espressioni artistiche, riconoscendo che i processi di creazione e circolazione estetica si sviluppano all’interno di un campo dinamico di scambio tra linguaggi, media e pratiche culturali. In questo contesto, la letteratura non è concepita unicamente come un sistema testuale autonomo, ma come una forma di produzione simbolica che dialoga attivamente con il teatro, le arti visive, la musica, il cinema, la performance art e altri linguaggi derivanti da diverse pratiche artistiche. La letteratura e le arti si costruiscono quindi all’interno di una rete intersemiotica, attraverso il dialogo tra testi, riscritture e una costante intertestualità.

Da molteplici prospettive, proponendo concettivamente “traduzione intersemiotica” (R. Jakobson, 1959), “intermedialità”, “trasposizione estetica” (I. Rajewsky, 2005) e “intersemiosi” (P. Torop, 2002), fra le tante categorie utilizzabili, è possibile affrontare le interazioni dei testi letterari con altri linguaggi artistici, i processi di adattamento e le esperienze culturali che articolano parola, immagine, suono e



scena. Queste intersezioni ci permettono di considerare la letteratura in relazione ad altri materiali espressivi e di esplorare nuove forme di lettura, ricezione e produzione artistica.

Partendo da questi concetti chiave di territori condivisi e interazioni tra letteratura e altre arti, il dossier di questo numero della rivista *Caleidoscopio* si propone di riunire contributi che esplorano le molteplici forme di relazione tra letteratura e arti, considerando processi storici, pratiche di intersemiosi e interrelazione estetica e testualità con territori condivisi.

Alcune linee tematiche (non mutuamente esclusive) possono essere orientate verso:

- Rapporti tra letteratura e arti performative: teatro, performance, drammaturgia.
- Adattamenti e trasposizioni tra letteratura, cinema, televisione e arti visive.
- Letteratura e arti visive: illustrazione, fumetti, pittura, scultura, fotografia, *graphic novel*.
- Letteratura e musica: opera, canzone, poesia musicata.
- Letteratura e architettura.
- Il rapporto degli scrittori con le arti.
- Teorie e poetiche sui rapporti tra letteratura e arte.
- Esperienze pedagogiche o culturali che collegano la letteratura ad altre forme d'arte.
- Rappresentazioni e interazioni tra lingue, pratiche e discorsi letterari e artistici.

Oltre al *Dossier*, saranno accolti saggi dedicati a qualsiasi argomento che rientri nei temi e negli ambiti della cultura italiana in cui la rivista è inserita: studi di letteratura, Linguistica, Studi di traduzione e traduzioni, Glottodidattica, Immigrazione, Maestri e Maestre in studi italiani.

L'invito a presentare contributi è aperto ad articoli su qualsiasi tema che commemorino anniversari di letteratura, storia e cultura italiana che ricadono nel 2026:



- 800 anni dalla morte di San Francesco d'Assisi, patrono d'Italia, autore del *Cantico delle Creature*, opera fondamentale della poesia italiana.
- 200 anni dalla nascita di Carlo Collodi, autore de *Le avventure di Pinocchio*. *Storia de un burattino*, libro fondamentale della letteratura per ragazzi.
- 150 anni dalla nascita di Filippo Tommaso Marinetti, fondatore del Futurismo, movimento rivoluzionario dell'avanguardia italiana, e autore del *Manifesto del Futurismo*.
- 150 anni dalla fondazione del *Corriere della Sera*, uno dei più antichi quotidiani italiani.
- 125 anni dalla morte di Giuseppe Verdi, il più grande compositore d'opera italiano del XIX secolo, autore di opere come *Nabucco*, *La Traviata* e molte altre.
- 100 anni dalla nascita di Dario Fo, premio Nobel per la letteratura nel 1997, drammaturgo e attore, autore di numerose opere, tra cui *Mistero buffo*.
- 100 anni dalla nascita di Giangiacomo Feltrinelli, editore e fondatore dell'omonima casa editrice.
- 100 anni dal conferimento del Premio Nobel a Grazia Deledda, la prima italiana a riceverlo, di cui si commemora anche la scomparsa, avvenuta 90 anni fa, autrice di *"Canne al vento"*, capolavoro sulla Sardegna rurale, tra gli altri romanzi.
- 100 anni dalla pubblicazione di *Uno, nessuno e centomila* di Luigi Pirandello presso la casa editrice Bemporad di Firenze.
- 100 anni dalla creazione del Premio Bagutta, il più antico premio letterario italiano.
- 80 anni dalla nascita della Repubblica Italiana, con il referendum del 2 giugno 1946, in cui le donne votarono per la prima volta in Italia.
- 90 anni dalla morte di Luigi Pirandello, premio Nobel per la letteratura nel 1934, scrittore, drammaturgo e intellettuale di grande influenza.
- 40 anni dall'inizio del "Maxiprocesso" di Palermo, la lotta contro la mafia, i cui principali protagonisti furono Giovanni Falcone e Paolo Borsellino.
- 20 anni dalla scomparsa di Oriana Fallaci, scrittrice e giornalista controversa, nota per le sue interviste, i suoi reportage e i suoi articoli.



Saranno accolti testi per la sezione speciale di scrittura creativa, interviste, traduzioni e recensioni di libri, preferibilmente pubblicati negli ultimi due anni.

Bibliografia minima consigliata (non esaustiva) per il dossier “Territori condivisi: letteratura e altre arti in interazione”:

- Albertazzi, S. (2018): *Letteratura e fotografia*. Roma: Carocci.
- Bourdieu, P. (1992): *Les règles de l'art: genèse et structure du champ littéraire*. Paris: Éditions du Seuil.
- Brunel, P. & Chevrel, Y. (Eds.) (1994): *Compendio de literatura comparada*. Trad. I. Vericat Núñez. México: Siglo XXI.
- Ceserani, R. (2011): *L'occhio della Medusa. Fotografia e letteratura*. Torino: Bollati Boringhieri.
- De Cristofaro, F. (Ed.) (2014): *Letterature comparate*. Roma: Carocci.
- Doležel, L. (1986), “Semiotics of Literary Communication”, in *Strumenti critici*, n. 1, pp. 5-48.
- Dusi, N. (2006): *Il cinema come traduzione. Da un medium all'altro: letteratura, cinema, pittura*. Torino: UTET.
- Eco, U. (2000): “Traduzione e interpretazione”, in *Versus. Quaderni di studi semiotici*, n. 85/86/87. Special Issue N. Dusi & S. Nergaard (Eds.), *Sulla traduzione intersemiotica*, pp. 55-100.
- Eco, U. (2003): *Dire quasi la stessa cosa. Esperienze di traduzione*. Milano: Bompiani.
- Favaro, R. (2022): *Suono e Arte. La musica tra letteratura e arti visive*. Venezia: Marsilio.
- Genette, G. (1982): *Palimpsestes: la littérature au second degré*. Paris: Éditions du Seuil.
- Gnisci, A. (Ed.) (2002): *Letteratura comparata*. Milano: Mondadori.
- Gruia, I. (2021): *La literatura comparada, una disciplina hospitalaria. Introducción a la literatura comparada*. Salamanca: Ediciones Universidad Salamanca.
- Hutcheon, L. (2006): *A Theory of adaptation*. Abingdon: Routledge.
- Jakobson, R. (1959): “On Linguistic Aspects of Translation”, in R. Brower (Ed.), *On*



Translation. Harvard: Harvard University Press, pp. 232-239. Disponibile in:

<https://doi.org/10.4159/harvard.9780674731615.c18>

Lopopolo, M. (2012): *Che cos'è la letteratura comparata*. Roma: Carocci.

Manzoli, G. (2015): *Cinema e letteratura*. Roma: Carocci.

Monegal, A. (Ed.) (2000): *Literatura y pintura*. Madrid: Arco / Libros.

Proietti, P. (2008): *Specchi del letterario: l'imagologia. Percorsi di letteratura comparata*. Palermo: Sellerio Editore.

Rajewsky, I. O. (2005): "Intermediality, Intertextuality, and Remediation: A Literary Perspective", in *Intermediality. Intermédialités / Intermediality*, n. 6, pp. 43-64.

Disponibile in: https://id.erudit.org/iderudit/1005505arCopiedAn_error_has_occ

Torop P, (2002): "Intersemiosis y traducción intersemiótica", in *Cuicuilco*, vol. 9, n. 25. Disponibile in: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=35102502>

Tosti, A. (2023): *Graphic novel. Storia e teoria del romanzo a fumetti e del rapporto fra parola e immagine*. Latina: Tunué.

Per l'invio

La scadenza per l'invio degli articoli (Dossier, tema libero, anniversari), sezioni speciali e recensioni è il 1° dicembre 2026. Non saranno concesse proroghe e i contributi che non rispettano le linee guida editoriali non saranno accettati.

Gli articoli devono essere inviati tramite il sito web della rivista al seguente indirizzo:

<https://ojs.filo.unt.edu.ar/index.php/caleidoscopio/en/about/submissions>

Per inviare articoli online e per verificare lo stato degli invii recenti è necessario registrarsi e accedere al proprio account. Se si possiede già un account, accedere alla sezione "Accedi" oppure registrarsi per un nuovo account.



Lista di controllo per la preparazione delle spedizioni:

Nell'ambito della procedura di invio, gli autori sono tenuti a garantire che il loro contributo sia conforme a tutti i requisiti elencati di seguito. I contributi che non rispettano queste linee guida saranno restituiti agli autori.

- Il contributo non è stato precedentemente pubblicato, né è attualmente in fase di valutazione presso altre riviste (oppure è stata fornita una spiegazione nella sezione Commenti all'editore).
- Il file da inviare è in formato OpenOffice, Microsoft Word, RTF o WordPerfect.
- Ove possibile, vengono forniti gli URL di riferimento.
- Tutte le illustrazioni, le figure e le tabelle sono posizionate nei punti appropriati all'interno del testo, anziché alla fine.
- Il testo si attiene rigorosamente ai requisiti stilistici e bibliografici.

Linee guida per la pubblicazione di articoli e saggi di ricerca:

- Lunghezza: fino a 20 pagine in formato A4.
- Impostazione pagina: Margini: superiore 2,5 cm; inferiore, sinistro e destro 2 cm.
- Titolo dell'articolo: Arial 12, allineamento al centro, interlinea 1, grassetto, senza virgolette.
- Informazioni sull'autore: Nome e cognome dell'autore. Affiliazione istituzionale (preferibilmente evitare abbreviazioni). Indirizzo email di contatto. Allineamento centrato. Arial 10. Interlinea singola.
- Curriculum vitae abbreviato: includere titoli, posizione, formazione e area di ricerca. Pubblicazioni e premi. Massimo 150 parole. Caricare come file separato. Carattere Arial 10. Interlinea 1,5.
- Abstract in spagnolo, italiano e inglese: fino a 10 righe. Carattere Arial 10. Interlinea singola. Inserire il primo abstract dopo due righe vuote. Inserire il



secondo dopo una riga vuota.

- Parole chiave in spagnolo, italiano e inglese (dopo una riga vuota): fino a cinque. Carattere Arial 10. Interlinea singola. Inserire dopo il relativo abstract (abstract, parole chiave; abstract, parole chiave).

- Didascalia: in corsivo, allineato a destra, cognome dell'autore e numero di pagina della citazione tra parentesi.

- Titoli di sezione (due righe vuote prima): Arial 11, grassetto, allineamento giustificato, senza punto.

- Testo principale (dopo due righe vuote): Arial 10, interlinea 1,5, rientro prima riga 0,5 cm.

- Citazioni dirette:

Fino a tre righe possono essere inserite nel testo utilizzando virgolette alte.

Le citazioni dirette più lunghe di tre righe devono essere inserite in un paragrafo separato, in carattere Arial 10, interlinea singola, senza virgolette e con rientro a sinistra di 0,5 cm.

Prima e dopo queste citazioni dirette verrà lasciato uno spazio (interlinea 1,5).

Le parti omesse delle citazioni sono contrassegnate da tre puntini tra parentesi quadre.

- I riferimenti bibliografici presenti nel testo sono racchiusi tra parentesi e indicano il cognome dell'autore, l'anno di pubblicazione del testo preceduto da una virgola e il numero di pagina preceduto da due punti.

Se l'autore o l'opera sono già citati nella riga precedente, il riferimento è chiaro e non può esserci alcun dubbio; è sufficiente indicare il numero di pagina tra parentesi.

Indicare tutti i numeri di pagina se sono composti da due o più cifre.

Non si utilizzano abbreviazioni come *ibidem*, *ibid.*, *ivi*, ecc.

Se si specifica un intervallo di pagine aperto, utilizzare l'espressione "e seguenti".

- Le parole in altre lingue, i titoli dei film, gli spettacoli teatrali e i titoli degli album sono scritti in corsivo. I titoli delle canzoni sono racchiusi tra virgolette alte.



- Quando si desidera evidenziare una parola, si utilizzano le virgolette alte.
- Note a piè di pagina. Arial 10, allineamento giustificato, interlinea singola.
Hanno una funzione strettamente esplicativa, senza riferimenti bibliografici.
I numeri delle note vanno inseriti nel testo utilizzando numeri arabi progressivi e prima del segno di punteggiatura.
Nei paragrafi si utilizzano trattini lunghi e non si deve lasciare spazio tra il trattino e il testo del paragrafo.
- Bibliografia (solo se citata):
Arial 10, interlinea 1, rientro sporgente di 0,5 cm.
Si segue l'ordine alfabetico. Nel caso di più testi dello stesso autore, questi saranno ordinati cronologicamente, dalla pubblicazione più antica alla più recente.
Se un autore viene ripetuto, copiare nuovamente il cognome e il nome, senza utilizzare trattini.
Le parole "Editrice", "Edizioni", ecc. vengono rimosse.
- I riferimenti bibliografici, che sono indicati alla fine dell'opera e inclusi nella sezione *Dibliografia*, Seguono queste regole:
Libro: Cognome, Iniziale del nome. (Anno): *Titolo del libro in corsivo*. Luogo: Editore.
Se il libro ha due o tre autori: Cognome, Iniziale del nome; Cognome, Iniziale del nome e Cognome, Iniziale del nome (anno): *Titolo del libro in corsivo*. Luogo: Editore.
Se il libro ha più di quattro autori: Cognome, Iniziale del nome e altri. (Anno): *Titolo del libro in corsivo*. Luogo: Editore.
Capitolo del libro: Cognome, Iniziale del nome (Anno): "Articolo", in Cognome (Comp.), *Titolo del libro in corsivo*. Luogo: Editore, pp.
Articolo di rivista: Cognome, Iniziale del nome. (Anno): "Titolo dell'articolo", in *Titolo dell'articolo Rivista in corsivo*, vol., n., pp.
Articolo in una rivista con redattori: Cognome, Iniziale del nome (anno): "Articolo", nel *titolo della Rivista in corsivo*, n. Numero speciale Cognome N. e



Cognome N. (a cura di), *Titolo*, pp.

Articolo digitale: Cognome, Iniziale del nome. (Anno): “Titolo”, in *Nome della rivista in corsivo*, vol., n., pp. Disponibile in: URL

In caso di traduzione: Cognome, Iniziale del nome. (Anno): *Titolo*. Iniziale del nome. Cognome (Traduttore). Luogo: Editore.

Nel caso di un film, una serie televisiva o un programma: Cognome, Iniziale del nome (del regista) (Anno): *Titolo del film, della serie o del programma*. Società di produzione o canale televisivo.

Gli articoli possono essere in spagnolo, italiano e portoghese.

Linee guida per la pubblicazione di opere letterarie:

- Formato: pagina A4. Carattere Arial 10. Interlinea 1,5.
- Racconti brevi: fino a 10 (dieci) pagine.
- Poesie: fino a 5 (cinque) pagine.

Linee guida per la pubblicazione di interviste e recensioni:

- Fino a 4 (quattro) pagine. A4. Carattere Arial 10. Interlinea 1,5.

Le opere letterarie, le interviste e le recensioni possono essere in italiano o in spagnolo.

Informativa sulla privacy

I nomi e gli indirizzi e-mail inseriti in questo registro saranno utilizzati esclusivamente per gli scopi qui indicati e non saranno forniti a terzi né utilizzati per altri scopi.



Caleidoscopio. Revista de Italianística (ISSN 3072-6670) è una pubblicazione virtuale ad accesso aperto, lanciata nel 2022 e distribuita sul Portal de Revistas de Conocimiento Abierto dell'Universidad Nacional de Tucumán.

È stata ideata e progettata da ADILLI (Asociación de Docentes e Investigadores de Lengua y Literatura Italianas) in collaborazione con l'Universidad Nacional de Tucumán e l'Istituto Italiano di Cultura di Córdoba, sotto la responsabilità accademica di un comitato editoriale e di un comitato scientifico composto da specialisti provenienti da prestigiosi centri e università in Italia e all'estero.

Il processo di revisione è anonimo e condotto congiuntamente da specialisti invitati, utilizzando un sistema di *double-blind peer review*.

Redattori responsabili del terzo numero di Caleidoscopio.

Rivista di studi italiani di ADILLI

- María del Carmen Pilán (Universidad Nacional de Tucumán)
mapilan@filo.unt.edu.ar
- Fernanda Elisa Bravo Herrera (CONICET – Universidad de Buenos Aires)
fernandabravoherrera@conicet.gov.ar



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE TUCUMÁN